

UBND TỈNH BẮC GIANG  
BAN QUẢN LÝ CÁC KCN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 350/KCN-DN

Bắc Giang, ngày 4 tháng 9 năm 2013

V/v hỗ trợ, cung cấp thông tin phục vụ  
xuất bản Yearbook 2013 về công  
nghiệp hỗ trợ Việt Nam.

Kính gửi: - Công ty TNHH HOSIDEN Việt Nam  
- Công ty TNHH NICHIRIN Việt Nam

Thực hiện Công văn số 405/VCL-CNHT, ngày 06/8/2013 của Viện nghiên cứu chiến lược chính sách công nghiệp về việc hỗ trợ, cung cấp thông tin phục vụ xuất bản Yearbook 2013 về công nghiệp hỗ trợ Việt Nam. Ban Quản lý các KCN tỉnh Bắc Giang gửi tới các doanh nghiệp những nội dung sau:

- Căn cứ Quyết định 430/QĐ-BKHĐT, ngày 01/4/2013 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và đầu tư, về việc phê duyệt “Danh mục các hoạt động xúc tiến đầu tư thuộc Chương trình xúc tiến đầu tư quốc gia năm 2013”.

- Viện nghiên cứu chiến lược, chính sách công nghiệp – Bộ Công thương thực hiện “Nghiên cứu và xuất bản Yearbook 2013 về công nghiệp hỗ trợ Việt Nam”, với mục tiêu giới thiệu chính sách phát triển công nghiệp hỗ trợ (CNHT) của Chính phủ và năng lực cung ứng nội địa cho cộng đồng doanh nghiệp trong và ngoài nước.

- Cuốn Yearbook 2013 dự kiến sẽ giới thiệu miễn phí khoảng 200 doanh nghiệp CNHT, bao gồm các thông tin về doanh nghiệp, sản phẩm, công nghệ, chứng chỉ chất lượng... (chi tiết trong văn bản đính kèm). Đây là cơ hội để các doanh nghiệp CNHT tự giới thiệu năng lực, quảng bá hình ảnh, góp phần thu hút đầu tư, phát triển công nghiệp Việt Nam.

Vậy đề nghị doanh nghiệp tham gia, điền đầy đủ thông tin chính xác vào form đăng ký đính kèm, gửi về Ban Quản lý các KCN tỉnh Bắc Giang *trước ngày 25/9/2013* (Qua Phòng Quản lý doanh nghiệp – XNK).

**Nơi nhận:**

- Như kính gửi;
- Lưu VT, DN

**Bản điện tử:**

- Lãnh đạo Ban;
- Các phòng.

KT. TRƯỞNG BAN  
PHÓ TRƯỞNG BAN



Trần Vũ Thông



**BỘ CÔNG THƯƠNG  
VIỆN NGHIÊN CỨU CHIẾN LƯỢC  
CHÍNH SÁCH CÔNG NGHIỆP**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 405 /VCL-CNHT

Hà Nội, ngày 6 tháng 8 năm 2013

V/v hỗ trợ, cung cấp thông tin phục vụ xuất bản Yearbook 2013 về công nghiệp hỗ trợ Việt Nam.

Kính gửi: Ban quản lý các khu công nghiệp Xãe' Giang

Căn cứ Quyết định số 403/QĐ-BKHĐT, ngày 01 tháng 04 năm 2013 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư, về việc phê duyệt "Danh mục các hoạt động xúc tiến đầu tư thuộc Chương trình xúc tiến đầu tư quốc gia năm 2013".

Viện Nghiên cứu Chiến lược, chính sách công nghiệp – Bộ Công Thương thực hiện "Nghiên cứu và xuất bản Yearbook 2013 về công nghiệp hỗ trợ Việt Nam", với mục tiêu giới thiệu chính sách phát triển công nghiệp hỗ trợ (CNHT) của Chính phủ và năng lực cung ứng nội địa cho cộng đồng doanh nghiệp trong và ngoài nước.

Cuốn Yearbook 2013 dự kiến sẽ giới thiệu miễn phí khoảng 200 doanh nghiệp CNHT, bao gồm các thông tin về doanh nghiệp, sản phẩm, công nghệ, chứng chỉ chất lượng... (chi tiết trong văn bản đính kèm). Đây là cơ hội để các doanh nghiệp CNHT tự giới thiệu năng lực, quảng bá hình ảnh, góp phần thu hút đầu tư, phát triển công nghiệp Việt Nam.

Thực hiện nhiệm vụ trên Viện kính đề nghị Quý cơ quan:

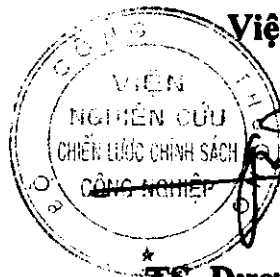
- Giới thiệu thông tin về cuốn Yearbook 2013 và các biểu mẫu đăng ký tới các doanh nghiệp sản xuất sản phẩm công nghiệp hỗ trợ tiêu biểu tại địa phương;
- Hỗ trợ Viện trong việc xác minh tính chính xác của các thông tin mà doanh nghiệp tại địa phương mình quản lý cung cấp.

Thông tin chi tiết về hoạt động này, xin liên hệ với: Trung tâm Phát triển doanh nghiệp công nghiệp hỗ trợ - Viện Nghiên cứu Chiến lược Chính sách Công nghiệp – Bộ Công Thương; Địa chỉ: phòng 801, 23 Ngô Quyền, Hà Nội; ĐT: (04) 3936.9593/0945.983.992; Fax: (04) 38253417; Email: [phongph.ipsi@moit.gov.vn](mailto:phongph.ipsi@moit.gov.vn); [phphong87@gmail.com](mailto:phphong87@gmail.com).

Xin trân trọng cảm ơn.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu: VT, CNHT.



**Viện trưởng**

**TS. Dương Đình Giám**

**BỘ CÔNG THƯƠNG  
VIỆN NGHIÊN CỨU CHIẾN LƯỢC  
CHÍNH SÁCH CÔNG NGHIỆP**

Số: 404 /GM-VCL

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Ngày 6 tháng 8 năm 2013

**THƯ MỜI THAM GIA YEARBOOK 2013 VỀ CNHT VIỆT NAM**

Kính gửi:

Căn cứ Quyết định số 403/QĐ-BKHĐT, ngày 01 tháng 04 năm 2013 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư, về việc phê duyệt “Danh mục các hoạt động xúc tiến đầu tư thuộc Chương trình xúc tiến đầu tư quốc gia năm 2013”.

Viện Nghiên cứu Chiến lược, chính sách công nghiệp – Bộ Công Thương thực hiện nhiệm vụ “Nghiên cứu và xuất bản Yearbook 2013 về công nghiệp hỗ trợ Việt Nam”, với mục tiêu giới thiệu chính sách phát triển công nghiệp hỗ trợ (CNHT) của Chính phủ và năng lực cung ứng trong nội địa cho cộng đồng doanh nghiệp trong và ngoài nước.

Cuốn Yearbook 2013 dự kiến sẽ giới thiệu thông tin về 200 doanh nghiệp CNHT, bao gồm các thông tin chung về công ty, sản phẩm và công nghệ, năng lực cung ứng, các chứng chỉ chất lượng, quản lý, khách hàng và thị trường chủ yếu... Mọi chi phí xuất bản và quảng bá đều miễn phí.

Đây là cơ hội để các doanh nghiệp CNHT giới thiệu năng lực, quảng bá hình ảnh, góp phần thu hút đầu tư, phát triển công nghiệp Việt Nam.

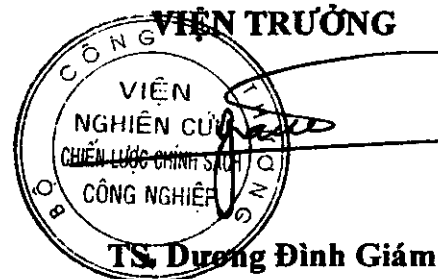
Viện Nghiên cứu chiến lược, chính sách công nghiệp trân trọng kính mời Quý công ty tham gia giới thiệu thông tin trong cuốn Yearbook 2013. Chi tiết việc đăng ký xin xem trong văn bản đính kèm.

Thông tin chi tiết về hoạt động này, xin liên hệ với: Trung tâm phát triển doanh nghiệp công nghiệp hỗ trợ - Viện Nghiên cứu Chiến lược Chính sách Công nghiệp – Bộ Công Thương; Địa chỉ: phòng 801, 23 Ngô Quyền, Hà Nội; ĐT: (04) 39369593/0945983992; Fax: (04) 38253417; Email: [phongph.ipsi@moit.gov.vn](mailto:phongph.ipsi@moit.gov.vn); [phphong87@gmail.com](mailto:phphong87@gmail.com).

Trân trọng cảm ơn.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Lưu: VT, CNHT.



No: 404 /GM-VCL

Hanoi, 6<sup>th</sup> August, 2013

INVITATION

**for Vietnam supporting industry Yearbook 2013**

**Dear:**

According to Decision No. 403/QĐ-BKHĐT issued on April 01,2013, Minister of Planning and Investment have presented the list of investment promotion activities which belonged to “National Investment Promotion Plan 2013”;

Institute for industrial policies and strategies- Ministry of Industry and trade conducts project: “**Researching and publication of Vietnam supporting industry Yearbook 2013**”. Our objective is to introduce supporting industry development policy and domestic supply capacity to all international and domestic enterprises.

This yearbook including 2 main parts:

(1) Vietnam Supporting industry Overview: evaluates the development of the current Vietnam Supporting industry; synthesis of incentive policies; encourage investment and production in Supporting industry; the orientation of the government in the coming period.

(2) Introduces information about Supporting Industry firms producing in Vietnam: expected to introduce 200 enterprises and completely free.

Institute for industrial policies and strategies glad to invite your company to introduce your information in Yearbook 2013. For detail information please see attach documents.

For further information please contact: Supporting industry enterprise development center (SIDECE)- Institute for industrial policies and strategies- Ministry of industry and trade; Add: room 801, 23 Ngo Quyen, Hoan Kiem, Ha Noi; Tel: (04) 39369593/0945983992(Mr. Phong); Fax: (04)38253417 Email: [phongph.ipsi@moit.gov.vn](mailto:phongph.ipsi@moit.gov.vn)/[phphong87@gmail.com](mailto:phphong87@gmail.com).

Thank for your attention.

**Institute for industrial policies and strategies**  
**Director**

**Giam, Duong Dinh (Signed)**

**Thông tin về hoạt động “Nghiên cứu và xuất bản Yearbook 2013  
về công nghiệp hỗ trợ Việt Nam”**

**Căn cứ:** Quyết định 403/QĐ-BKHĐT ngày 01 tháng 04 năm 2013 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư về việc phê duyệt Danh mục các hoạt động xúc tiến đầu tư thuộc Chương trình xúc tiến đầu tư quốc gia năm 2013;

**Đơn vị tổ chức:** Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp công nghiệp hỗ trợ- Viện Nghiên cứu Chiến lược, chính sách công nghiệp - Bộ Công Thương.

**Đơn vị phối hợp:** Cục Đầu tư nước ngoài - Bộ Kế hoạch và Đầu tư.

**Đối tượng tham gia:** Doanh nghiệp hiện đang đầu tư sản xuất sản phẩm công nghiệp hỗ trợ (CNHT) tại Việt Nam<sup>1</sup>.

**Nội dung:** Cuốn Yearbook dự kiến sẽ được xuất bản 2000 cuốn, ngôn ngữ tiếng Anh, gồm 2 nội dung chính:

(1) Tổng quan về CNHT Việt Nam: đánh giá tình hình phát triển của CNHT Việt Nam hiện nay; tổng hợp các chính sách ưu đãi, khuyến khích đầu tư sản xuất CNHT; các định hướng phát triển của Chính phủ trong giai đoạn tới;

(2) Giới thiệu thông tin về một số doanh nghiệp CNHT đang hoạt động sản xuất tại Việt Nam: Dự kiến giới thiệu khoảng 200 doanh nghiệp và hoàn toàn miễn phí.

**Mục tiêu:** Cuốn Yearbook cung cấp thông tin về chính sách và định hướng phát triển CNHT của Chính phủ Việt Nam, thể hiện sự công khai, minh bạch về thông tin từ các cơ quan quản lý và hoạch định chính sách của Việt Nam. Cuốn Yearbook cũng giới thiệu một số doanh nghiệp CNHT, thể hiện năng lực cung ứng sản phẩm CNHT trong nội địa.

Cuốn sách sẽ được sử dụng làm tài liệu nhằm quảng bá hình ảnh, cung cấp thông tin phục vụ các hoạt động xúc tiến đầu tư; các hoạt động xúc tiến thương mại trong và ngoài nước; cung cấp thông tin cần thiết cho các tổ chức hỗ trợ doanh nghiệp, các doanh nghiệp trong và ngoài nước.

**Thời gian thực hiện:**

- Nhận và xử lý thông tin doanh nghiệp: từ 02/8/2013 đến 25/10/2013.
- Thực hiện chế bản và phát hành cuốn Yearbook: từ 30/10/2013 đến 31/01/2014.

**Yêu cầu đối với doanh nghiệp tham gia:**

- Doanh nghiệp hiện đang sản xuất các sản phẩm CNHT trên lãnh thổ Việt Nam;
- Có tối thiểu 03 khách hàng là các nhà lắp ráp hiện đang hoạt động sản xuất trên lãnh thổ Việt Nam;

---

<sup>1</sup> Sản phẩm công nghiệp hỗ trợ gồm vật liệu, phụ tùng, linh kiện, phụ kiện, bán thành phẩm để cung cấp cho khâu lắp ráp, sản xuất sản phẩm hoàn chỉnh (theo Quyết định 12/2011/QĐ-TTg, ngày 22 tháng 02 năm 2011 Về chính sách phát triển một số ngành công nghiệp hỗ trợ)

- Cung cấp đầy đủ và chính xác các thông tin về doanh nghiệp mình, **bảng ngôn ngữ là tiếng Anh** theo form đăng ký đính kèm;

- Doanh thu bình quân 3 năm 2010, 2011, 2012 đạt trên 30 tỷ đồng, trong đó tối thiểu 25% doanh thu là từ thị trường trong nước.

#### **Chi phí tham gia:**

- Miễn phí chi phí tập hợp thông tin, biên tập, biên dịch, xuất bản, các chi phí sau xuất bản, các chi phí quảng bá, giới thiệu cuốn Yearbook tới các tổ chức, doanh nghiệp tiềm năng.

- Quảng cáo, giới thiệu thông tin hình ảnh (ngoài các thông tin trong bản đăng ký) trên cuốn yearbook: doanh nghiệp quan tâm sẽ tự chi trả các chi phí quảng cáo và các hoạt động đi kèm.

#### **Quyền lợi và nghĩa vụ khi tham gia:**

1. Mỗi doanh nghiệp được giới thiệu thông tin 01 lần trong cuốn Yearbook với dung lượng dự kiến là 01 trang khổ A5 bao gồm các thông tin chung về công ty; sản phẩm và công nghệ, năng lực cung ứng, các chứng chỉ quản lý, khách hàng và thị trường chủ yếu...

2. Các doanh nghiệp phải cung cấp thông tin đầy đủ, cập nhật và tuyệt đối chính xác theo form đăng ký đính kèm, trước ngày 25/10/2013. Sau khi nhận thông tin đăng ký tham gia, ban tổ chức sẽ tiến hành kiểm tra và xác minh lại các thông tin trên.

3. Trong trường hợp số lượng doanh nghiệp đăng ký tham gia lớn hơn số lượng dự kiến (dự kiến giới thiệu 200 doanh nghiệp), ban tổ chức sẽ chọn lọc công ty tham gia vào cuốn Yearbook và thông báo tới doanh nghiệp trước ngày 08/11/2013.

4. Nếu không có yêu cầu từ phía doanh nghiệp, các thông tin của doanh nghiệp đăng ký tham gia Yearbook sẽ được sử dụng trong các tài liệu quảng bá, giới thiệu cuốn Yearbook và các hoạt động liên quan.

5. Đăng ký theo Mẫu đăng ký tham gia không bao gồm các yêu cầu khác về quảng cáo, giới thiệu hình ảnh trong cuốn Yearbook. Nếu có nhu cầu về quảng cáo, giới thiệu hình ảnh, doanh nghiệp có thể liên hệ trực tiếp với đơn vị tổ chức để biết thêm thông tin chi tiết.

6. Sau khi đăng ký, đơn vị tham gia không được phép hủy bỏ đăng ký. Trong trường hợp bất khả kháng, phải nhận được sự đồng ý của đơn vị tổ chức (chậm nhất trước ngày 15/11/2013).

*Mọi thông tin chi tiết xin liên hệ với Trung tâm phát triển doanh nghiệp công nghiệp hỗ trợ, 23 Ngô Quyền, Hoàn Kiếm, Hà Nội. Điện thoại: (04)3936 9593. Fax: (04) 3825 3417; Email: phongph.ipsi@moit.gov.vn; sidec.vn@gmail.com; phphong87@gmail.com.*



## **Activities Information of “Researching and publication of Vietnam supporting industry Yearbook 2013”**

Following Decision No. 403/QĐ-BKHĐT issued on 01 April 2013, Minister of Planning and Investment have presented the list of investment promotion activities which belonged to “National Investment Promotion Plan 2013”.

**Performed agency:** Supporting Industry Enterprises Development Center – Industrial Policy and Strategy Institute

**Co-agency:** Foreign Investment Agency – Ministry of Planning and Investment

**Objects:** Supporting industry enterprises working in Vietnam<sup>1</sup>

**Content:** estimated publication of 2000 copies in English, including 2 main parts:

(1) Vietnam Supporting industry Overview: evaluates the development of the current Vietnam Supporting industry; synthesis of incentive policies; encourage investment and production in Supporting industry; the orientation of the government in the coming period.

(2) Introduces information about Supporting Industry firms producing in Vietnam: expected to introduce 200 enterprises and completely free.

### **Objectives:**

This Yearbook will provides information about policies and development direction of the Government for Vietnam Supporting Industry, expressed the information publication from Vietnam state agencies and policy makers. The book also introduces a lot of Supporting Industry firms and the supplied capacity of domestic Supporting Industry.

The book will be used as material to promotion, providing information for investment and trade promotion activities on domestic and abroad; providing necessary information for the enterprises supporting organizations; domestic and foreign producers.

### **Schedule:**

- Receive and process application form: from 02/08/2013 to 25/10/2013.
- Performing and publishing Yearbook: from 30/10/2013 to 31/01/2014.

### **Requirements for participants:**

- Enterprises currently produce Supporting Industry products in Vietnam;
- At least 03 customers are assemblers currently worked in Vietnam;
- Provide complete and accurate information about your company following the attached registration form (please fill in English).
- Average revenues in three years 2010, 2011, 2012 over 30 billions VNĐ, of which at least 25% of revenue comes from the domestic market.

---

<sup>1</sup> Supporting industry products include: materials, parts, components, accessories, semi-finished products which supplied to assemblers, final producers (following Decision No.12/2011/QĐ-TTg issued on 22Feb2011 on the Supporting industry development Policy)

**Participants' cost:**

- These costs are free: collection of information, editing, compiling, publishing, advertising, introduction the Yearbook to the potential organizations and enterprises, others.
- Actual cost: Advertising, introducing information, images (additional information out of registration form) showed on the yearbook: interested companies will pay the advertising costs and the associated activities.

**The rights and obligations of the participants:**

1. Company information is presented one times on one A4 page of the Yearbook including general information about the company and products, technology, supply capability, management certificates, customers and main markets.

2. The company must provide sufficient, updated and absolutely accurate information in the attached registration form before **deadline 25 Oct 2013**. After receiving the form, we will inspect and verify the information.

3. In the case the number of registered enterprises are greater than expected number (200 enterprises), we will decide which company is selected based on company's capacity and inform before 30 November 2013.

4. If there is no other requests from the companies, the registered information of enterprises will be used in promotional materials, introducing Yearbook and related activities.

5. Registration Form doesn't include other requirements for advertising, image introduction in The Yearbook. If you would like advertising, image introducing, please directly contact us for more information.

6. After applied, participants are not allowed to cancel the registration. In case of force majeure, participants need to get our consent (at least before 15 November 2013).

For further information please contact:

Mr Phong Pham Hai

Supporting Industry Enterprise Development Center (SIDEK)

23 Ngo Quyen Street, Hoan Kiem District, Hanoi.

Phone: (04) 3936 9593. Fax: (04) 3825 3417

Email: phongph.ipsi@moit.gov.vn; sidek.vn@gmail.com; phphong87@gmail.com

**Registration form  
Vietnam Supporting Industry Yearbook 2013**

We have received complete information about content, benefits and obligations as the result of joining "Vietnam supporting industry yearbook 2013". We agree to provide below information:

1. Company name:
2. Address:
3. Tel/Fax:
5. Website:
7. Number of permanent employees:
8. Turnover in 2012:

9. Main markets:

No.	Markets	%
1	Domestic	
2	Export	

10. International standards

No.	Name of Standard	Adopted year
1		
2		
...		

11. Contact persons (maximum 2 persons)

No.	Name	Position	Tel.	Email
1				
2				

12. Main products \*(maximum 5 main products)

No.	Products	Quantity/year	Technical infor.
1			
2			
3			
4			
5			

(\*) Attach your company logo and main products pictures (maximum 8 pictures - total size not more than 10 MB).

13. Main technology and equipments:

Main technology:			
Main equipments (maximum 5 type of equipment):			
No.	Name of machinery	Quantity	Producer
1			
2			
3			
4			
5			

14. Main customers: (Name of customers will be showed in Yearbook, so you should be allowed by your customers).  
15. Company profile (Introducing Your company, in English, maximum 120 words)

I confirmed that above information is updated and completely accurate. If wrong I would take full responsibility.

Date: / / 2013, Signature

Respondent info*: Respondent: Tel.: Position: Email:	* Performed agency will contact you directly to confirm the above information (may not for business).
--	---